

# **Rencontres et médiations culturelles entre la Chine, l'Occident et le monde autochtone : missionnaires, chamanes et intermédiaires religieux**

## ***PROGRAMME PRÉLIMINAIRE***

**Université Laval, Québec  
Auditorium Jean-Paul-Tardif  
Pavillon La Laurentienne**

**Organisateurs : Shenwen Li et Frédéric Laugrand**

Mardi 2 octobre 2012
----------------------

### **8h30-9h00 Accueil des participants**

Auditorium Jean-Paul-Tardif, pavillon La Laurentienne, Université Laval

### **9h00-9h30 Allocution de bienvenue**

Denis Brière, Recteur de l'Université Laval

Représentant du Ministère des Relations internationales du Québec

Zhao Jiangping, Consule Générale de Chine à Montréal

Michel De Waele, Doyen de la Faculté des Lettres de l'Université Laval

François Blais, Doyen de la Faculté des sciences sociales de l'Université Laval

### **Présentation scientifique du colloque**

Shenwen Li, Professeur au Département d'histoire de l'Université Laval

Frédéric Laugrand, Professeur au Département d'anthropologie de l'Université Laval

Nansheng Peng, Directeur général du Bureau de recherche scientifique de l'Université normale de la Chine centrale

Prise de photos de groupe

## **SÉANCE INAUGURALE ET CONFÉRENCES D'OUVERTURE**

### **9h30- 12h00**

**Pierre-Etienne Will**, Collège de France (France)

Le mandarinat entre admiration et détestation : de Ricci à Magalhães à Du Halde

Président : **Shenwen Li**, Université Laval

**Peng Nansheng**, Université normale de la Chine centrale (Chine)

*La famille de Pu de la Mission à l'Intérieur de la Chine (China Inland Mission, CIM) et les musulmans du Nord-Ouest de la Chine à l'époque moderne*

Président : **Ying Zhu**, Université normale de la Chine centrale (Chine)

**Denys Delâge**, Université Laval (Canada)  
« Ériger une croix ou pendre un chien »  
Président : **Frédéric Laugrand**, Université Laval

**David Serkoak**, aîné inuit, Arviat, Nunavut (Canada)  
*When a group of Inuit hunters meet Mongolian Tsataan herders*  
Président : **Frédéric Laugrand**, Université Laval

12h00-13h00 : Pause / dîner

## I. CHAMANISMES ET RENCONTRES INTERETHNIQUES ET INTERCULTURELLES

13h00-15h00 **Séance 1 : Les cosmologies de l'Eurasie à l'Amérasie : comment établir des ponts?**

Président : **Robert Crépeau**, Université de Montréal

**Anne-Marie Vuilleminot**, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique)  
*Bakhsi et Lha-mo: charmeurs et serviteurs de l'invisible sur la route de la soie.*

**Françoise Morin**, Université Lyon 2 (France), et **Bernard Saladin d'Anglure**,  
Université Laval, (Canada)  
*Shamanism, Evangelism, and Globalization. The case of the Shipibo of Amazonian Peru and of the Inuit of Canadian Central Arctic*

**Zhao Zhizhong**, Université centrale des nationalités de Beijing (Chine)  
*Première étude des rapports culturels entre les ancêtres des mandchous et les Amérindiens de l'Amérique du Nord*

**Olivier Servais**, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique)  
*Animisme, religions chinoises et christianisme dans la Revue Vivant Univers, 1968-2002*

Discussion

15h00-15h30 : Pause café

15h30-18h00 **Séance 2 : Chamanismes et christianismes en Asie**

Président : **Olivier Servais**, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique)

**Jean-Luc Lambert**, EPHE (France)  
*Perception autochtone (ob-ougrienne) des missions orthodoxes du début de XVIIIe siècle*

**Benoit Vermander**, S.J., Fudan University (Chine)

*Chamanes et missionnaires aux marges de l'Empire : de la Côte Est de Taiwan aux marches du plateau tibétain – retour sur cet itinéraire*

**Scott Simon**, Université d'Ottawa (Canada)

*Animists at Church: The Sacred World(s) of the Formosan Sadyaq*

**Virginie Vaté**, CNRS (France)

*The Chukotka Native Christian Ministry – Linking Indigenous Peoples of the Bering Strait (USA-Russia) through Christianity*

**Jing He**, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique)

*Une mystique du thé : pratiques d'un maître de thé au Nord de Taïwan*

Discussion

Soirée (18h00-21h00) : cocktail, vernissage de l'exposition d'art (salle d'exposition de la bibliothèque) et projection d'un extrait du film *Igloodik Nunavut* (auditorium du pavillon La Laurentienne)

Mercredi 3 octobre 2012
-------------------------

8h45-10h15 **Séance 3 : Médiateurs animaux et cosmologies en transformation**

Président : **Denys Delâge**, Université Laval (Canada)

**Frédéric Laugrand**, Université Laval (Canada) et **Jarich Oosten**, Leiden University (Pays-Bas)

*Insectes, chiens, ours et corbeaux : cosmologies arctiques et sibériennes*

**Robert Crépeau**, Université de Montréal (Canada)

« *Les animaux obéissent aussi à la religion* ». *Paradoxes du chamanisme kaingang (Brésil) en contexte pluraliste*

**Louis-Jacques Dorais**, Université Laval (Canada)

*The Turtle as a Shaman: Preliminary reflections on the Role of the Turtle in Chinese, Vietnamese and Iroquoian Cosmologies*

Discussion

10h15-10h45: Pause café

## II. MISSIONNAIRES ET RELATIONS CHINE-OCCIDENT

10h45-12h15 **Séance 4: Le regard des missionnaires sur la Chine moderne et contemporaine**

Président : **Pierre-Etienne Will**, Collège de France

**Paul Servais**, Université de Louvain-la-Neuve (Belgique)

*Les religions des minorités en Chine au 19e siècle d'après les sources jésuites et les rapports des Missions étrangères de Paris*

La conférence sera présentée **par Olivier Servais**, Université de Louvain-la-Neuve

**Jiafen Liu**, Université normale de la Chine centrale (Chine)

*Les musulmans aux yeux des missionnaires à la fin du XIXe et au début du XXe siècle*

**Jin Lu**, Purdue University Calumet (États-Unis)

*L'opposition des missionnaires chrétiens aux pieds bandés*

Discussion

12h15-13h45 : Pause / dîner

13h45-15h45 **Séance 5: Querelles et adaptation : les missionnaires catholiques et protestants face à la société chinoise**

Présidente : **Diane Lary**, University of British Columbia, (Canada)

**Juo Yi Sun**, Toko University (Taiwan)

*There were distinguished two periods for Samuel Wells Williams' life*

**Cuiwei Yang**, Université d'Ottawa (Canada)

*Timothy Richard's Theology and His Impact on China's Reform in Late Qing*

**Bingsan Xu**, Université normale de la Chine centrale (Chine)

*La conception missionnaire de John Ross et l'adaptation culturelle*

Discussion

15h45-18h00 Visite guidée du Vieux-Québec

18h00-22h00 Souper (restaurant General Tao)

Jeudi 4 octobre 2012

8h45-10h15 **Séance 6 : Les missionnaires à la cour impériale et à Macao**

Président : **Laurier Turgeon**, Université Laval

**Zhongnan Zhao**, *Revue du Palais Impérial*, Musée du Palais impérial (Chine)  
*Diffusion et destin du christianisme à la cour des Ming à la fin du XVIe et au début du XVIIe siècle*

**Carl Déry**, Université Laval (Canada)

*Les missionnaires européens et les querelles de pouvoir dans la Chine des Qing, 1662-1744*

**Frédéric Desbiens**, Université Laval (Canada)

*De l'incompréhension à l'adaptation : arrivée des jésuites français à la cour de l'empereur Kangxi en 1688*

**Nong Ye**, Université Jinan (Chine)

*Le développement de Macao et de l'esprit catholique*

Discussion

10h15-10h45 : Pause café

10h45-12h45 **Séance 7 : Les jésuites québécois et les relations Chine-Québec/Canada**

Président : **Brigitte Caulier**, Université Laval

**Shenwen Li**, Université Laval (Canada)

*Les missionnaires québécois et leurs écoles en Chine pendant la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle*

**Diane Lary**, University of British Columbia, (Canada)

*Les Jésuites canadiens dans la guerre sino-japonaise*

**Prosper Bernard**, Université du Québec à Montréal (Canada)

*Les Canadiens en Chine durant l'invasion japonaise*

**Serge Granger**, Université de Sherbrooke (Canada)

*Le taoïsme dans les périodiques missionnaires du Québec*

Discussion

12h45-14h15 : Pause / dîner

14h15-16h15 **Séance 8 : Les missionnaires, la littérature, les traductions et les arts**

Présidente : **Lu Jin**, Purdue University Calumet (États-Unis)

**Angel Pino**, Université de Bordeaux (France)

*Jean Monsterleet, biographe de Ba Jin*

**Anna Ghiglione**, Université de Montréal (Canada)

*L'activité traductive et le phénomène religieux dans la rencontre entre la Chine pré-moderne et l'Occident*

La conférence sera présentée par **Annie Boisclair**, Université de Montréal

**Chen Hexi et Li Shenhua**, Université normale du Hunan (Chine)

*Giuseppe Castiglione, peintre jésuite à la cour impériale à l'époque des Qing*

**Florian Knothe**, Corning Museum of Glass (United States)

*Beyond the Jesuit Religious Mission: Artistic and Technical Influences at Kangxi's Court*

Discussion

Clôture du colloque et mot de la fin

**Remerciements :**

Le comité organisateur tient à remercier très sincèrement les organismes suivants pour leur précieux appui financier :

Ministère des Relations internationales du Québec, Consulat général de Chine à Montréal, Consulat Général de France à Québec, Université Laval (Vice-rectorat à la recherche et à la création, Vice-rectorat aux études et aux activités internationales, Faculté des Lettres, Faculté des Sciences sociales, CÉLAT et chaire de recherche en histoire du Québec, IPAC, HEI, Département d'histoire, Département d'anthropologie, École de Langues), Fond Gérard-Dion, Macao Fondation, Coop Zone, École de langue et de culture chinoises Kuihua.